

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO	11
À GUISA DE PREFÁCIO	13
ADVERTÊNCIAS PRELIMINARES	17
PARTE I – O ENSAIO	
DIFICULDADE E GRANDEZA DO CÂNTICO DOS CÂNTICOS	21
AUTORIA E DATAÇÃO	23
MANUSCRITOS E TRADUÇÕES	29
MANUSCRITOS	29
A BÍBLIA DOS SETENTA OU SEPTUAGINTA	29
A VULGATA	30
TARGUNS	31
A VERSÃO KING JAMES E SUAS REVISÕES	31
A NEOVULGATA	33
TRADUÇÕES MODERNAS	35
NATUREZA SACRA	37
CANONIZAÇÃO	37
IMPROPRIEDADE DO CÂNTICO PARA O PÚBLICO GERAL	43
INTERPRETAÇÕES	47
INTERPRETAÇÕES ALEGÓRICAS	48
O CÂNTICO COMO PARÁBOLA	65
A TEORIA MÍTICO-CULTURAL	65
O CÂNTICO COMO EPITALÂMIO	68
O CÂNTICO COMO COLEÇÃO DE CANTOS OU ANTOLOGIA AMOROSA	69
A TEORIA DO CÂNTICO COMO DRAMA	71
ALEGORIAS PROFANAS	73
A INTERPRETAÇÃO LITERAL OU NATURAL	74
O CÂNTICO COMO NARRATIVA DE UM SONHO	79
INTERPRETAÇÕES FEMINISTAS	80
INTERPRETAÇÕES HOMOSSEXUAIS	87
INTERPRETAÇÕES GROTESCAS	89
INTERPRETAÇÕES MÍSTICAS JUDAICAS	91
O FIM DO ALEGORISMO	93

À GUIZA DE CONCLUSÃO	95
O CÂNTICO COMO LITERATURA	97
GÊNERO LITERÁRIO DO CÂNTICO: A POESIA LÍRICA HEBRAICA	97
O USO DAS METÁFORAS	99
TROPOS, IMAGENS E REFRÃOS	102
ORIGINALIDADE ESTILÍSTICA DO CÂNTICO NO CONTEXTO DAS ESCRITURAS SAGRADAS	102
O ARGUMENTO ESTILÍSTICO – INTEGRIDADE DO POEMA	103
INFLUÊNCIAS EGÍPCIAS	104
<i>O emprego das palavras “irmã” e “irmão” para designar os amantes</i>	106
<i>Estruturas de enunciação</i>	106
<i>Temática</i>	107
<i>Os wasfs</i>	110
INFLUÊNCIAS GREGAS	117
OUTRAS INFLUÊNCIAS	118
INFLUÊNCIA DO CÂNTICO NA LITERATURA UNIVERAL	121
NA LINGUAGEM MÍSTICA	121
NA LINGUAGEM POÉTICA MEDIEVAL	143
OUTRAS APROXIMAÇÕES INTERCULTURAIS	146
ALGUNS TRAÇOS DEIXADOS PELO CÂNTICO DOS CÂNTICOS NA	
LITERATURA PROFANA OCIDENTAL	150
<i>Na Poesia e no Romance</i>	150
<i>No Teatro</i>	172
OUTRAS INFLUÊNCIAS CULTURAIS DO CÂNTICO	175
<i>Na Música</i>	175
<i>Na Dança</i>	181
<i>Nas Artes Plásticas</i>	181
<i>Na Azulejaria</i>	187
<i>Na Ilustração</i>	187
<i>Na Pintura Popular</i>	188
<i>Na Escultura</i>	188
<i>No Cinema</i>	188
ELEMENTOS ESTRUTURAIS	193
ESTRUTURA DO POEMA	193
NUMERAÇÃO DOS VERSÍCULOS	195
OS PERSONAGENS	195
A TITULAÇÃO DOS PERSONAGENS	197
AS FALAS	197
A AÇÃO	198
DESORDEM COMPOSICIONAL	199

O CÂNTICO DOS CÂNTICOS: TENTATIVA DE COMPREENSÃO	201
EROS, AGAPE, AMOR	201
O JARDIM DAS DELÍCIAS	214
O CÂNTICO, POEMA ERÓTICO?	215
UMA PROPOSTA DE LEITURA	221

PARTE II – UMA TRADUÇÃO

O CÂNTICO DOS CÂNTICOS	229
------------------------------	-----

PARTE III – OS COMENTÁRIOS ANALÍTICOS E NOTAS

CAPÍTULO 1	245
CAPÍTULO 2	285
CAPÍTULO 3	319
CAPÍTULO 4	335
CAPÍTULO 5	367
CAPÍTULO 6	395
CAPÍTULO 7	415
CAPÍTULO 8	451
CONCLUSÃO	473

APÊNDICES

APÊNDICE I – O ALFABETO HEBRAICO	475
APÊNDICE II – SHIR HASHIRÍM	477
APÊNDICE III – PALAVRAS, RADICAIS E CONSTRUÇÕES HEBRAICAS NO TEXTO	483
APÊNDICE IV – CITAÇÕES BÍBLICAS	487
ÍNDICE ONOMÁSTICO E TEMÁTICO	491
BIBLIOGRAFIA	531
OBRAS DO AUTOR	549